



ASF 浙江省台州市で発生

中国农业农村部 www.moa.gov.cn 2018-10-22 12:51 作者： 来源： 农业农村部新闻办公室

10月22日、農業農村部新聞弁公室は、浙江省台州市でアフリカ豚コレラ（宮本注：以下『ASF』）が検出されたと発表した。

10月21日17時、農業農村部は、浙江省動物疾病予防管理センターが検査に出したサンプルを中国動物衛生疫学センター（国家外来動物疾病研究センター）が、ASFであると確定診断したとの中国動物疾病予防管理センター報告を受け取った。陽性となったサンプルは、浙江省台州市三門県の養豚専門合作社からのもので、当該養豚専門会社では、飼育されていた2,280頭のうち、56頭が発症し、56頭が病死している。

ASF発生後、農業農村部は直ちに監督指導グループを現地に派遣した。現地は既に要求に基づき緊急対応メカニズムを起動し、封鎖や殺処分、無害化处理、消毒などの措置を講じており、病死ブタと殺処分されたブタ全ての無害化处理を採っている。同時に、全てのブタ及び感受性動物とその製品の封鎖地区への出入りが禁止されている。これまでのところ、ASFは有効に制御されている。

http://www.moa.gov.cn/gk/yjgl_1/yqfb/201810/t20181022_6161202.htm

African swine fever epidemic in Taizhou City, Zhejiang Province

Chinese Ministry of Agriculture and Rural www.moa.gov.cn 2018-10-22 12:51 Author: Source: Ministry of Agriculture and Rural Press Office

On October 22, 2018, the Information Office of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs announced that an African Swine Fever epidemic occurred at Taizhou City in Zhejiang Province.

At 17 o'clock on October 21, the Ministry of Agriculture and Rural Affairs received a report from the China Animal Disease Prevention and Control Center mentioning that the samples submitted by the Zhejiang Provincial Center for Animal Disease Control and Prevention were diagnosed as African swine fever by the China Center for Animal Health and Epidemiology (National Center for Animal Disease Research). The samples which were turned out to be positive were from a specialized breeding company at in Sanmen County of Taizhou City in Zhejiang Province. There are 2,280 live pigs being bred at the pig breeding company of which 56 pigs got sick and 56 died.

Immediately after the outbreak, the Ministry of Agriculture and Rural Affairs sent a supervising team to the site. The local government has started the emergency response mechanism according to the requirements, and adopted measures such as blockade, culling, harmless treatment, disinfection, etc., further, treated all the sick and culled pigs harmlessly. At the same time, all live pigs and susceptible animals and products are prohibited from being transported into or out of the blockade. At present, the above measures have been implemented well.

..... 以下は中国語原文

浙江省台州市发生非洲猪瘟疫情

中国农业农村部 www.moa.gov.cn 2018-10-22 12:51 作者： 来源： 农业农村部新闻办公室

农业农村部新闻办公室10月22日发布，浙江省台州市发生生猪非洲猪瘟疫情。

10月21日17时，农业农村部接到中国动物疫病预防控制中心报告，浙江省动物疫病预防控制中心送检样品经中国动物卫生与流行病学中心（国家外来动物疫病研究中心）确诊为非洲猪瘟。阳性样品来自浙江省台州市三门县一养殖专业合作社，该养殖专业合作社存栏生猪2280头、发病56头、死亡56头。

疫情发生后，农业农村部立即派出督导组赴当地。当地已按照要求启动应急响应机制，采取封锁、扑杀、无害化处理、消毒等处置措施，对全部病死和扑杀猪进行无害化处理。同时，禁止所有生猪及其产品调出封锁区，禁止生猪运入封锁区。目前，上述疫情已得到有效处置。